

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
25 June 2003Russian  
Original: Spanish**Второй комитет****Краткий отчет о 44-м заседании,**

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке в среду, 11 декабря 2002 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Суасо..... (Гондурас)**Содержание**Пункт 84 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (*продолжение*)

- a) международная торговля и развитие (*продолжение*)
- b) сырьевые товары (*продолжение*)
- c) наука и техника в целях развития (*продолжение*)
- d) кризис внешней задолженности и развитие (*продолжение*)

Пункт 87 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие (*продолжение*)

- a) осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век (*продолжение*)
- b) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий (*продолжение*)
- c) охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (*продолжение*)
- d) осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (*продолжение*)
- f) дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (*продолжение*)

Пункт 88 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Пункт 89 повестки дня: Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы)  
(*продолжение*)

Пункт 90 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования (*продолжение*)

b) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 94 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)

Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета  
(*продолжение*)

Проект программы двухгодичной работы Второго комитета на период 2003–2004 годов

Завершение работы Второго комитета

*Заседание открывается в 15 ч. 55 м.*

**Пункт 84 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (продолжение)**

(A/C.2/57/L.37, L.76, L.5, L.73, L.78, L.10/Rev. 1, L.6, L.77, L.40 и L.92, A/57/15 (Part I, Part II и Part III), A/56/370 и Add.1)

**а) Международная торговля и развитие (продолжение)**

*Проект резолюции о международной торговле и развитии  
(A/C.2/57/L.37 и L.76)*

1. **Г-н Бенмеллук** (Марокко), заместитель председателя, в устной форме представляет проект резолюции A/C.2/57/L.76, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/37, представленному Группой 77 и Китаем. Оратор вносит следующие изменения в проект резолюции A/C.2/57/L.76: в последней строке параграфа 17 постановляющей части удаляется слово "оговоренные", и после слова "нормы" добавляется "совместимые с".

2. *Проект резолюции A/C.2/57/L.76 принимается с устными поправками.*

3. *Проект резолюции A/C.2/57/L.37 снимается.*

4. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению доклад Совета по торговле и развитию о работе его двадцать восьмой исполнительной сессии (A/57/15 (Part I)), доклад о работе его девятнадцатой чрезвычайной сессии (A/57/15 (Part II)) и доклад о работе его сорок девятой сессии (A/57/15 (Part III)).

5. *Постановление об этом принимается.*

**б) Сырьевые товары (продолжение)**

*Проекты резолюции по сырьевым товарам (A/C.2/57/L.5 и L.73)*

6. **Г-н Бенмеллук** (Марокко), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.73, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.5, и говорит, что надеется, что данный проект будет одобрен консенсусом.

7. **Председатель** обращает внимание Комитета на записку (A/C.2/57/L.78) о последствиях проекта резолюции A/C.2/57/L.73 для бюджета по программам.

8. *Проект резолюции A/C.2/57/L.73 принимается.*

9. *Проект резолюции A/C.2/57/L.5 снимается.*

10. **Г-н Геберт** (Дания), выступая от имени Европейского союза, просит разъяснить, имеет ли проект резолюции последствия для бюджета по программам.

11. **Г-жа Келли** (Секретарь Комитета) говорит, что проект имеет последствия для бюджета, согласно документу A/C.2/57/L.78, где указывается, что с этой целью будут приложены усилия к получению внебюджетных взносов.

12. **Г-н Карпио Говеа** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что испытывает чувство удовлетворения от того, что проект резолюции был одобрен консенсусом, и надеется на возможность проведения широкого обсуждения вопросов, связанных с сырьевыми товарами, на Генеральной Ассамблее и в Совете по торговле и развитию. Касаясь пункта 11 постановляющей части проекта решения, он призывает Совет сделать все возможное для того, чтобы в ответ на эту просьбу были выделены имеющиеся в наличии средства. В то же время он обращается к членам организаций в области развития с призывом дополнить эти средства

добровольными взносами, с тем чтобы зависящие от сырьевых товаров развивающиеся страны смогли полностью и своевременно выполнить этот мандат.

**c) Наука и техника в целях развития (продолжение)**

*Проект резолюции по науке и технике в целях развития (A/C.2/57/L.10/Rev. 1)*

13. **Г-н Бенмеллук** (Марокко), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.10/Rev.1, подготовленный в ходе неофициальных консультаций.

14. **Председатель** сообщает, что Перу и Югославия присоединились к коспонсорам проекта резолюции A/C.2/57/L.10/Rev.1.

15. *Бывшая югославская Республика Македония, Доминиканская Республика, Ангола, Индонезия и Суринам присоединяются к коспонсорам проекта резолюции.*

16. **Г-н Карнио Говеа** (Венесуэла) говорит, что в соответствии с ранее принятым решением в последнем предложении первого параграфа приложения вместо слова "принципы" должно стоять слово "элементы".

**Доклад Объединенной инспекционной группы**

17. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению Записку Генерального Секретаря, препровождающую доклад Объединенной инспекционной группы о поддержке системой Организации Объединенных Наций развития науки и техники в Латинской Америке и государствах Карибского бассейна, и замечания исполнительных руководителей системы Организации Объединенных Наций в отношении координации, содержащиеся в документе A/56/370 и Add.1.

**d) Кризис внешней задолженности и развитие (продолжение)**

*Проекты резолюции о кризисе внешней задолженности и развитии (A/C.2/57/L.6 и L.77)*

18. **Г-н Бенмеллук** (Марокко), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.77, подготовленный в ходе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.6, предлагает внести в проект следующие поправки: в пункте 4 постановляющей части слово "повторяет" заменить на "напоминает"; в пятой строке подпункта а) пункта 8 постановляющей части после слова "доноры" добавить "а также"; а в четвертой строке подпункта f) пункта 8 постановляющей части поставить запятую после "устойчивого".

19. *Проект резолюции A/C.2/57/L.77 принимается с устными поправками.*

**Пункт 87 повестки дня: Окружающая среда и устойчивое развитие (продолжение)**  
(A/C.2/57/L.40 и L.92, A/57/354)

*Проекты резолюции по окружающей среде и устойчивому развитию (A/C.2/57/L.40 и L.92)*

20. **Г-н Кара** (Чешская Республика), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.92, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.40.

21. *Проект резолюции A/C.2/57/L.92 принимается.*

22. *Проект резолюции A/C.2/57/L.40 снимается.*

*Проекты резолюции о мероприятиях, проведенных в ходе подготовки к Международному году пресной воды, 2003 год (A/C.2/57/L.41 и L.86)*

23. **Г-н Кара** (Чешская Республика), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.86, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.41, и рекомендует одобрить его.

24. **Г-жа Вальдфогель** (Швейцария) говорит, что ее страна желает присоединиться к тем, кто поддерживает проект резолюции.

25. *Проект резолюции A/C.2/57/L.86 принимается.*

26. *Проект резолюции A/C.2/57/L.41 снимается.*

**а) Осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век (продолжение)**

*Проекты резолюции о Всемирной встрече по устойчивому развитию (A/C.2/57/L.38 и L.83)*

27. **Г-н Кара** (Чешская Республика), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.83, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.38, и рекомендует одобрить его.

28. **Г-н Карнио Говеа** (Венесуэла) указывает на ошибку во второй строчке пункта 8 постановляющей части, где не хватает буквы в слове "сроки".

29. *Проект резолюции A/C.2/57/L.83 принимается.*

30. *Проект резолюции A/C.2/57/L.38 снимается.*

**б) Международная стратегия уменьшения опасности бедствий (продолжение)**

*Проект резолюции о стихийных бедствиях и их опасности (A/C.2/57/L.22) и проект решения (A/C.2/57/L.75)*

31. **Г-н Кара** (Чешская Республика), заместитель председателя, представляет проект решения A/C.2/57/L.75, одобренный ad referendum в ходе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.22. Он говорит, что на консультациях преобладало мнение, что вопрос должен оставаться в Повестке дня. Тем не менее, достигнута договоренность о том, что в этом году вместо принятия резолюции следует принять решение.

32. *Проект решения A/C.2/57/L.75 принимается.*

33. *Проект резолюции A/C.2/57/L.22 снимается.*

34. **Председатель** объявляет, что Комитет закончил рассмотрение пункта 87 b).

**с) Охрана глобального климата в интересах нынешнего и будущих поколений человечества (продолжение)**

*Проект резолюции A/C.2/57/L.43*

35. **Г-н Кара** (Чешская Республика), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.90, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.43, и рекомендует одобрить его.

36. **Председатель** обращает внимание Комитета на записку (A/C.2/57/L.56) о последствиях проекта резолюции A/C.2/57/L.43 для бюджета по программам и говорит, что Комитет проинформирован о том, что последствия для бюджета, указанные в упомянутой записке, не имеют отношения к новому проекту резолюции.

37. **Г-жа Сервэр** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее страна приняла на себя обязательство достичь целей, намеченных в Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и решить проблему, связанную с изменением климата, на основе научных критериев и экономически эффективно. В десятом пункте преамбулы упоминается декларация, сформулированная главами государств и правительств на Саммите тысячелетия. С того времени Соединенные Штаты дали ясно понять, что они не будут ратифицировать Киотский протокол и не примут участия в усилиях по обеспечению его вступления в силу. Вследствие этого Соединенные Штаты считают, что содержащаяся в упомянутом пункте ссылка имеет исторический

характер и что она была преодолена в силу изменений в политике и изменившихся обстоятельств. Оратор отмечает, что самая последняя декларация, принятая на Восьмой конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, отражает существующий сейчас консенсус относительно прогресса, достигнутого в этой области.

38. **Председатель** предлагает принять проект резолюции A/C.2/57/L.90.

39. *Проект решения A/C.2/57/L.90 принимается.*

40. **Г-н Мицуками** (Япония) говорит, что его страна присоединяется к консенсусу по проекту резолюции A/C.2/57/L.90. В то же время он хочет сделать заявление относительно пункта 8 постановляющей части. Кроме того, он желает зафиксировать свою позицию по пункту 8 первоначального текста. Япония считает, что изъятие этого пункта не означает, что Организация Объединенных Наций не будет оплачивать расходы по обслуживанию конференций по Рамочной конвенции об изменении климата.

41. *Проект резолюции A/C.2/57/L.43 снимается.*

42. **Г-н Геберт** (Дания), выступая от имени Европейского союза, говорит, что Европейский союз присоединился к консенсусу по проекту резолюции A/C.2/57/L.90, и напоминает о заявлении, сформулированном в этом отношении во время прений по пункту 87 с) повестки дня.

43. **Г-н Гупта** (Канада) говорит, что его страна считает, что изъятие пункта 8 из первоначального текста не означает, что Организация Объединенных Наций не будет оплачивать расходы по обслуживанию конференций по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата.

*Проект резолюции о Всемирной конференции по вопросу об изменении климата (A/C.2/57/L.91)*

44. **Г-н Кара** (Чешская Республика), заместитель председателя, представляет текст, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.47, и указывает на изменения, внесенные в редакцию второго пункта преамбулы. Новый проект резолюции, который он рекомендует одобрить, согласован ad referendum в ходе неофициальных консультаций.

45. **Председатель** говорит, что представленный заместителем председателя проект резолюции будет опубликован под обозначением A/C.2/57/L.91.

46. **Председатель** информирует, что к списку тех, кто поддержал проект резолюции A/C.2/57/L.91, присоединились следующие страны: Австрия, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Румыния, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония.

47. *Проект решения A/C.2/57/L.91 принимается.*

48. *Проект резолюции A/C.2/57/L.47 снимается.*

49. **Г-жа Ван** (Китай) поддерживает предложение Российской Федерации стать местом проведения Конференции по изменению климата. Китай считает, что вопросы, связанные с изменением климата, должны рассматриваться в контексте темы устойчивого развития. Он также считает, что изменение климата является следствием социально-экономического развития, и поэтому решение проблемы можно найти только в сфере развития. Касаясь третьего доклада об оценке работы Межправительственной группы экспертов по изменению климата, г-жа Ван отмечает, что на 16-ой сессии Вспомогательного консультационного органа по научным и техническим вопросам подготовлено соответствующее заключение, которое, как она надеется, будет принято во внимание.

50. **Г-н Исаков** (Российская Федерация) говорит, что переговорный процесс по этому документу не был простым, но в конечном итоге, возобладал конструктивный подход, позволивший прийти к приемлемому для всех решению. Эта конструктивная атмосфера предвещает успех Конференции по изменению климата, которая состоится в Москве и на которой будут консолидированы усилия всех стран мира по проблематике, связанной с изменением климата.

51. **Г-н Мицуками** (Япония) говорит, что Япония присоединяется к консенсусу по проекту резолюции, так как поддерживает инициативу Российской Федерации, которая призывает принять активное участие в предстоящей Конференции по изменению климата. В то же время у нее есть замечания по второму параграфу преамбулы. Япония считает, что этот параграф взят из шестого параграфа преамбулы Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая уже была ратифицирована многими государствами-членами, и у нее вызывает беспокойство то, что содержащаяся в параграфе 6 преамбулы ссылка на "все страны и их участие" не включена во второй параграф резолюции. Япония полагает, что для решения проблемы, связанной с изменением климата, необходимо ввести общую норму, которую могли бы поддержать все страны.

52. **Председатель** объявляет, что Комитет закончил рассмотрение пункта 87 с).

**d) Осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке (продолжение)** (A/C.2/57/L.17, L.57 и L.89)

*Проекты резолюции по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке* (A/C.2/57/L.17 и A/C.2/57/L.89)

53. **Г-н Кара** (Чешская Республика), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.89, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.17, и рекомендует принять его консенсусом.

54. **Председатель** обращает внимание на записку (A/C.2/57/L.57) о последствиях проекта резолюции A/C.2/57/L.17. для бюджета по программам и сообщает, что она не имеет отношения к новому проекту резолюции

55. *Проект резолюции A/C.2/57/L.89 принимается.*

56. *Проект резолюции A/C.2/57/L.17 снимается.*

57. **Г-н Карнио Говеа** (Венесуэла) говорит, что для достижения консенсуса Группа 77 и Китай согласились исключить параграф 12 из постановляющей части исходя из того, что на ближайшей очередной сессии Генеральной Ассамблеи будет принят бюджет, необходимый для покрытия расходов по обслуживанию седьмой Конференции сторон Конвенции, которая состоится в 2005 году. Оратор добавляет, что надеется на ее включение в план конференций и на выделение необходимых для ее проведения ресурсов, будучи убежден, что существующее сейчас соотношение стоимость-прибыль является надлежащим, в связи с чем исключение параграфа 12 из первоначального проекта резолюции не должно толковаться по иному. В заключение он выражает сожаление по поводу наблюдавшейся на последних форумах тенденции к отступлению от достигнутого по некоторым позициям, таким как освоение выделенных средств.

58. **Г-н Гупта** (Канада) говорит, что его страна считает, что изъятие пункта 12 из первоначального текста не означает, что Организация Объединенных Наций не будет оплачивать расходы по обслуживанию конференций в рамках Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием.

59. **Председатель** объявляет, что Комитет закончил рассмотрение пункта 87 d).

**f) Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (продолжение)** (A/C.2/57/L.20, L.64 и L.79)

*Проекты резолюций по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (A/C.2/57/L.20 и L.64)*

60. **Г-н Кара** (Чешская Республика), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.64, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.20 и одобренный ad referendum в ходе упомянутых консультаций.

61. **Председатель**, говоря об указанных в документе A/C.2/57/L.79 последствиях проекта резолюции A/C.2/57/L.20 для бюджета по программам, отмечает, что следует опустить параграф 4 этого документа, и сообщает Комитету, что записка о последствиях для бюджета по программам относится также к проекту резолюции A/C.2/57/L.64.

62. *Проект резолюции A/C.2/57/L.64 принимается.*

63. **Г-н Тоннесен** (Норвегия), касаясь параграфа 13 проекта резолюции A/C.2/57/L.64, говорит о том, что важно как можно скорее укрепить положение Бюро малых островных развивающихся государств, что является необходимым условием успеха международной встречи, и твердо поддерживает предложение Генерального секретаря об урегулировании вопроса о включении существующей должности Межрегионального советника по малым островным развивающимся государствам в бюджет на двухлетний период 2004-2005 годов, поскольку это является эффективной формой укрепления Бюро.

64. **Председатель**, объявив, что заявление Норвегии будет отражено в докладе Комитета, зачитывает сообщение, в котором напоминает, во-первых, что в параграфе 5 резолюции содержится решение наметить проведение международной встречи на 2004 год. Службы конференций сообщили, что в календаре конференций на 2004 год есть свободный промежуток в конце августа и начале сентября, когда можно было бы провести эту встречу. Учитывая желание Группы 77 и Китая не упускать такой возможности, а также желание государств-членов как можно раньше определить эту дату, Председатель просит Секретариат привлечь внимание Комитета по конференциям к этому вопросу. Во-вторых, в параграфе 15 постановляющей части резолюции содержится решение учредить фонд добровольных взносов, с тем чтобы помочь малым островным странам и наименее развитым странам принять участие в подготовительном процессе. Ввиду того, что на счету аналогичного фонда, созданного для проведения в 1994 году конференции в Барбадосе, все еще остается около 30 тыс. долларов и что Группа 77 и Китай хотели бы, чтобы эти средства использовались для помощи упомянутым странам в обеспечении их участия в конференции 2004 года и в процессе ее подготовки, Секретариат намерен обратиться к правительствам стран, внесшим взносы в этот фонд, за разрешением распоряжаться этими средствами.

65. *Проект резолюции A/C.2/57/L.20 снимается.*

66. **Г-жа Сила** (Самоа), выступая также от имени Альянса малых островных государств, с удовлетворением воспринимает одобрение проекта резолюции, но отмечает, что в нем были упущены некоторые факторы, упомянутые в ходе переговоров. В параграф 5 постановляющей части следовало бы, не дожидаясь ближайшей Генеральной Ассамблеи, включить дату международной встречи, которая будет проводиться на о-ве Маврикий. Альянс малых островных государств хотел бы, чтобы встреча состоялась в период с 23 августа по 3 сентября 2004 года и чтобы ее продолжительность была определена в ходе дальнейших консультаций с государствами-членами и включена в резолюцию будущего года. Г-жа Сила просит Генерального секретаря упомянуть об этом пожелании в докладе об осуществлении резолюции, который он представит Генеральной Ассамблее. Что касается параграфа 12 постановляющей части, то она надеется, что Генеральный секретарь учтет предложение об урегулировании вопроса о должности Межрегионального советника и направит соответствующий запрос при рассмотрении проекта бюджета на двухлетний период 2004–2005 годов. Малые островные государства будут внимательно следить за прохождением этого вопроса в Пятом комитете. Альянс приветствует учреждение фонда добровольных взносов, призванного помочь малым островным развивающимся государствам и наименее развитым странам принять участие в международной встрече, но, памятуя о средствах, оставшихся на счетах фонда, созданного в соответствии с резолюцией 47/189 для конференции в Барбадос, считает, что было бы целесообразней объединить эти два фонда. Оратор выражает



признательность Организации Объединенных Наций, которая находит возможность созывать региональные и межрегиональные подготовительные встречи, используя для этого имеющиеся средства, и надеется, что этих средств достаточно для того, чтобы обеспечить участие во всех встречах двух представителей от каждого малого островного развивающегося государства. Она призывает Секретариат поддерживать контакты с представителями этих государств и их региональных организаций для обеспечения успеха в подготовке и проведении конференции с полномасштабным и эффективным участием всех малых островных развивающихся государств.

67. **Г-н Нино Гомес** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что также предпочел бы, чтобы дата конференции была указана в параграфе 5 постановляющей части, и просит включить зачитанное Председателем заявление в доклад Комитета для ориентирования делегаций и Секретариата.

68. **Г-н Таупо** (Тувалу) поддерживает заявление, сделанное представителем Альянса малых островных развивающихся государств, и повторяет, что в проекте бюджета на двухлетний период 2004–2005 годов следует предусмотреть укрепление Бюро малых островных развивающихся государств. Тувалу надеется, что Генеральный секретарь предпримет соответствующие шаги для урегулирования вопроса о должности Межрегионального советника по малым островным развивающимся государствам. Кроме того, полномасштабное и эффективное участие малых островных государств в подготовительном процессе является ключевым фактором для решения проблем и снятия ограничений, с которыми сталкиваются эти страны; поэтому необходимо оказать помощь для обеспечения того, чтобы не менее двух представителей от каждой страны или малого островного развивающегося государства приняли участие в региональных и межрегиональных подготовительных встречах.

69. **Председатель** объявляет, что Комитет закончил рассмотрение пункта 87 f).

**Пункт 88 повестки дня: Оперативная деятельность в целях развития (продолжение)**  
(A/C.2/57/L.25, L.27, L.85, L.88, A/57/125 и A/57/155)

*Проекты резолюции в отношении механизмов представления обязательств по взносам и мобилизации ресурсов для оперативной деятельности в целях развития системы Организации Объединенных Наций (A/C.2/57/L.25 и L.88)*

70. **Г-н ван дер Плюйм** (Бельгия), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.88, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.25.

71. *Проект резолюции A/C.2/57/L.88 принимается.*

72. *Проект резолюции A/C.2/57/L.25 снимается.*

*Проекты резолюции по Докладу о развитии человека (A/C.2/57/L.27 и L.85)*

73. **Г-н ван дер Плюйм** (Бельгия), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.85, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.27, и выражает удовлетворение тем, что достигнут консенсус по тексту, сложность которого не позволяла рассчитывать на такой результат.

74. Оратор указывает, что в текст следует внести некоторые поправки. Во-первых, издатели сократили название *Доклад о развитии человека*, который почти всегда фигурирует там как "Доклад"; однако этот документ всегда должен именоваться своим полным названием. В параграф 5 постановляющей части, после слов "приглашает Исполнительный совет", необходимо добавить "Программы развития Организации Объединенных Наций и Фонда Организации Объединенных Наций по народонаселению". Наконец, в конце параграфа 6 постановляющей части после слов "доклад Экономического и Социального Совета" следует добавить "за рассматриваемый сессионный период".

75. **Г-жа Сервэр** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Соединенные Штаты присоединились к консенсусу, но это не значит, они полностью согласны с итоговым текстом. Соединенные Штаты не поддерживают идею о том, что *Доклад о развитии человека* Организации Объединенных Наций является каким-то отдельным документом, а не компонентом Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

76. Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) подотчетна Исполнительному совету и государствам-членам по всем видам деятельности, включая ее публикации. Чтобы получать средства, необходимые для эффективного финансирования развития, ПРООН должна демонстрировать результаты своей работы. *Доклад о развитии человека* не только не выполняет этой функции, но и во многих случаях выражает взгляды, которые не отражают позицию Организации Объединенных Наций и, как представляется, могут вызвать конфликт между ПРООН и Организацией Объединенных Наций, с одной стороны, и между учреждениями Бреттон-Вудской системы и ВТО, с другой.

77. В Монтеррее и Иоганнесбурге государствам-членам удалось достигнуть консенсуса по формам финансирования развития и добиться их устойчивости. Этот консенсус должен служить ориентиром для работы Организации Объединенных Наций и ПРООН и отражаться в публикациях последней. Нельзя использовать средства ПРООН для финансирования докладов, в которых стараются подорвать всемирный консенсус.

78. Позицию Соединенных Штатов не следует истолковывать как атаку на свободу выражения. Редакторы *Доклада о развитии человека* работают на ПРООН, а не являются независимыми авторами, и, в конечном счете, ПРООН несет ответственность за мнения, выражаемые ее сотрудниками.

79. *Проект резолюции A/C.2/57/L.85 принимается с устными поправками.*

80. *Проект резолюции A/C.2/57/L.27 снимается.*

81. **Г-жа Щепански** (Дания), выступая от имени Европейского союза, а также Болгарии, Венгрии, Исландии, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Мальты, Норвегии, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Турции, Чешской Республики и Эстонии, выражает свое удовлетворение тем, что Генеральная Ассамблея подтверждает независимость авторов *Доклада о развитии человека*.

82. Выраженная некоторыми государствами-членами обеспокоенность в отношении процесса консультаций по поводу *Доклада о развитии человека*, должна быть рассмотрена в Исполнительном совете ПРООН и Фонде Организации Объединенных Наций по народонаселению (ЮНФПА) с целью принятия мер по совершенствованию этого процесса при полном соблюдении независимости редакторов доклада. Европейский союз ожидает, что Исполнительный совет определит меры по совершенствованию процесса консультаций и включит их в свой план работы на год. Поэтому оратор считает, что этот вопрос не станет постоянным пунктом повестки дня работы Исполнительного совета.

83. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению представленные в связи с этим пунктом документы, а именно, Записку Генерального секретаря, препровождающую доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/57/125) и доклад Генерального секретаря о конкретных мерах по развитию и расширению сотрудничества Юг-Юг (A/57/155).

84. *Постановление об этом принимается.*

85. **Председатель** объявляет, что Комитет закончил рассмотрение пункта 88.

**Пункт 89 повестки дня: Проведение первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы) (продолжение) (A/C.2/57/L.24 и L.87)**

*Проекты резолюции по Докладу о развитии человека (A/C.2/57/L.24 и L.87)*

86. **Г-н ван дер Плюйм** (Бельгия), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.87, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.24.

87. **Г-н Нино Гомес** (Венесуэла) отмечает, что в английской версии, в четвертой строке параграфа 3 постановляющей части отсутствует запятая между словами "finance" и "trade".

88. *Проект резолюции A/C.2/57/L.87 принимается.*

89. *Проект резолюции A/C.2/57/L.24 снимается.*

90. **Председатель** объявляет, что Комитет закончил рассмотрение пункта 89.

#### **Пункт 90 повестки дня: Подготовка кадров и научные исследования**

##### **б) Учебный и научно-исследовательский институт Организации Объединенных Наций**

*Проекты резолюции, связанной с Учебным и научно-исследовательским институтом Организации Объединенных Наций (A/C.2/57/L.35 и L.93)*

91. **Г-н ван дер Плюйм** (Бельгия), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.93, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.35.

92. **Председатель** обращает внимание на записку (A/C.2/57/L.50) о последствиях проекта резолюции A/C.2/57/L.35 для бюджета по программам и сообщает, что эта записка не имеет отношения к проекту резолюции A/C.2/57/L.93.

93. *Проект резолюции A/C.2/57/L.93 принимается.*

94. *Проект резолюции A/C.2/57/L.35 снимается.*

95. **Председатель** объявляет, что Комитет закончил рассмотрение пункта 90.

#### **Пункт 94 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (продолжение) (A/C.2/57/L.29 и L.84)**

*Проекты резолюции по глобализации и взаимозависимости (A/C.2/57/L.29 и L.84)*

96. **Г-н Бенмеллук** (Марокко), заместитель председателя, представляет проект резолюции A/C.2/57/L.84, подготовленный на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.29.

97. *Проект резолюции A/C.2/57/L.84 принимается.*

98. *Проект резолюции A/C.2/57/L.29 снимается.*

99. **Председатель** объявляет, что Комитет закончил рассмотрение пункта 94.

#### **Пункт 12 повестки дня: Доклад Экономического и Социального Совета (продолжение)**

##### **Проект двухгодичной программы работы Второго комитета на период 2003-2004 годов (продолжение) (A/C.2/57/L.55, A/56/3 (Part I и Part II) и A/57/354)**

*Проект резолюции, относящейся к проекту двухгодичной программы работы Второго комитета на период 2003-2004 годов (A/C.2/57/L.55)*

100. **Г-н Сюн** (руководитель Бюро составления программ и контроля за документацией) представляет проект программы двухгодичной работы Второго комитета на 2003-2004 годы и говорит, что в него были внесены некоторые поправки. Первое, в соответствии с положениями проекта резолюции A/C.2/57/L.75, принятого Комитетом, доклад Генерального секретаря о стратегии уменьшения опасности бедствий и уязвимости от стихийных бедствий, входящий в документацию, касающуюся подпункта е) пункта 5, будет не отдельным документом, а разделом

доклада по международной стратегии уменьшения опасности бедствий. Второе, пункт 15 будет иметь следующее название: "Международная конференция по финансированию развития: продолжение". Наконец, в соответствии с положениями параграфа 12 проекта резолюции A/C.2/57/L.82, принятого Комитетом, к пункту 15 добавлен подпункт, касающийся диалога на высшем уровне по применению результатов Международной конференции по финансированию развития. С учетом изложенного в том же параграфе 12 будут подготовлены и опубликованы несколько документов, связанных с этим подпунктом, которые войдут в окончательную версию документа A/C.2/57/L.55.

101. **Председатель** предлагает Комитету принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций по народонаселению о Премии Организации Объединенных Наций в области народонаселения (A/57/354).

### **Завершение работы Второго комитета**

102. **Г-н Десаи** (заместитель Генерального секретаря, руководитель Департамента по экономическим и социальным вопросам) говорит, что в этом году работа Второго комитета шла с учетом трех важных задач. Первое, интеграция результатов двух проведенных в 2002 году конференций Организации Объединенных Наций и определение формы работы Комитета, которая могла бы содействовать международным усилиям. Второе, Конференция в Монтеррее не создала новых межправительственных механизмов для продолжения работы и призвала к поиску новаторских методов привлечения соответствующих заинтересованных кругов к участию в работе Организации Объединенных Наций. Комитет нашел новый подход в продолжение этой конференции, увязав весеннее заседание Экономического и Социального Совета, диалог на высшем уровне на Генеральной Ассамблее и работу Второго комитета. Третье, происходит переход от идеи через пять или десять лет после окончания какой-либо конференции созывать новые конференции для автоматического рассмотрения ее результатов к этапу выполнения обязательств. Комитет принял надлежащие меры по обеспечению этого перехода к выполнению, главным образом, путем создания специальной рабочей группы открытого состава для комплексного отслеживания результатов проведенных конференций.

103. Рабочая группа предоставит возможности для решения различных задач, среди которых обеспечение влияния межправительственных решений на деятельность на местах; продолжение оказания содействия межправительственному процессу с упором на выполнение; рационализация представления отчетов в межправительственные органы Организации Объединенных Наций и для включения в повестку дня пленарных заседаний Второго и Третьего комитетов Генеральной Ассамблеи; и совершенствование проверки результатов конференций на основе более комплексного подхода. Таковы основные задачи для работы Организации Объединенных Наций в ближайшие годы.

104. **Г-н Валленилья** (Венесуэла) от имени Группы 77 и Китая выражает свою признательность членам Президиума Второго комитета и в особенности Председателю и г-ну Десаи, заместителю Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, и подчеркивает важность работы пятьдесят седьмой сессии, в том числе проведения важных переговоров, позволивших выработать новую стратегию для выполнения порученных Комитету мандатов.

105. После обмена любезностями, в котором принимают участие **г-н Сааков** (Армения) от имени Группы государств Восточной Европы, **г-н Геберт** (Дания) от имени Европейского союза, **г-н Рохас** (Чили) и **г-жа Сервэр** (Соединенные Штаты Америки), Председатель объявляет, что Комитет закончил свою работу на пятьдесят седьмой сессии.

*Заседание закрывается в 18 ч. 30 м.*